

**GIBAUD**

# **BLOPAGE CLAVICULAIRE**

# **CLAVICLE BLOCKING PAD**



4222

**FR** | Notice d'utilisation

**EN** | Instructions for Use

**IT** | Istruzioni per l'uso

**DE** | Gebrauchsanweisung

**Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.**

## INDICATIONS

Pour les affections du thorax pouvant bénéficier d'un maintien des épaules en rétropulsion, notamment dans les cas suivants :

- Fractures et luxations de la clavicule.
- Problèmes de posture.

## PERFORMANCE

Ce dispositif maintient les épaules en rétropulsion.

## CONTRE-INDICATION

Aucune contre-indication n'est connue.

## AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, par exemple une douleur ou l'apparition de symptômes locaux, retirer le gilet et contacter votre médecin.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

## MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place.

La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par une personne de l'entourage selon le même protocole.

1 - Positionner la plaque dorsale munie d'une boucle entre les omoplates.

2 - Décrocher les deux sangles au niveau des bretelles.

3 - Faire passer les sangles sous les bras puis les enfiler dans la boucle triangulaire située sur la plaque dorsale.

4 - Repasser les sangles sous les bras et les accrocher sur les bretelles.

5 - Ajuster le réglage à l'aide des sangles.

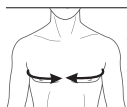
## ENTRETIEN, CONSERVATION ET ÉLIMINATION

Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40°C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, loin d'une source de chaleur excessive (ex. : radiateur), ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec. Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



## PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille de l'orthèse à choisir en fonction de la circonférence de la poitrine (sans les bras) en cm.



T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
45-55	55-65	65-75	75-85	85-100	100-115	115-135

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopaedic consultant for advice

## INDICATIONS

For conditions that may benefit from pulling the shoulders back, such as:

- Clavicle fractures and dislocations.
- Postural problems.

## PERFORMANCE

The device shall pull the shoulders back.

## CONTRAINDICATION

None known.

## WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## SET UP AND OPERATION

The first application should be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

- 1 - Position the back plate with the buckle between the shoulder blades.
- 2 - Detach the two clavicle pads from the straps.
- 3 - Pass the straps under the arms and insert them into the triangular buckle in the back plate.
- 4 - Reattach the clavicle pads to the straps.
- 5 - Adjust using the straps.

## CARE INSTRUCTION AND MAINTENANCE

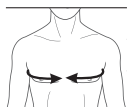
Hand wash in warm and soapy water (maximum of 40°C); rinse thoroughly; wring out gently; do not bleach; dry flat, do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



## MEASUREMENT AND SIZE CHART

Size of the orthosis to choose according to the circumference of the chest (without the arms) in cm.



T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
45-55	55-65	65-75	75-85	85-100	100-115	115-135

**In caso di dubbi su applicazioni e uso di questo dispositivo medico, rivolgersi al proprio medico e/o fisioterapista, farmacista, ortesista o ortopedico**

## INDICAZIONI

Condizioni che possono trarre vantaggio dalla retropulsione delle spalle, per esempio:

- Fratture e lussazioni della clavicola.
- Problemi posturali.

## FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo va utilizzato per la retropulsione delle spalle.

## CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

## AVVERTENZA • PRECAUZIONI D'USO

Non prolungare l'uso del prodotto senza il consiglio del medico.

Non porre l'ortesi a contatto diretto con la cute lesa.

Si tratta di un dispositivo monopaziente. Non utilizzare per più pazienti.

In caso di problemi con l'uso dell'ortesi, per esempio dolore o comparsa di segni locali, rimuoverla e contattare lo specialista sanitario.

L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui si trovano qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo.

## COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compresa la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

1 - Posizionare lo scudo imbottito posteriore con la fibbia tra le scapole.

2 - Staccare i due cuscinetti per le clavicole dalle cinghie.

3 - Passare le cinghie sotto le braccia e inserirle nella fibbia triangolare dello scudo posteriore.

4 - Riattaccare i cuscinetti per le clavicole alle cinghie.

5 - Regolare con le cinghie.

## MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

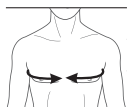
Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C); risciacquare abbondantemente; centrifugare delicatamente; non candeggiare; asciugare in piano, non in asciugatrice; non stirare; non lavare a secco.

Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



## PRESA DELLE MISURE E TABELLA DELLE TAGLIE

Taglia dell'ortesi da scegliere in base alla circonferenza del torace (senza braccia) in cm.



T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
45-55	55-65	65-75	75-85	85-100	100-115	115-135

**Wenn Sie Fragen zu Anwendungsbereich und Verwendung dieses Medizinproduktes haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt und/oder Einrichter, Apotheker, Orthopädie-Techniker oder beratenden Orthopäden.**

## INDIKATIONEN

Für Beschwerden, bei denen ein Zurückziehen der Schultern hilfreich ist, wie zum Beispiel:

- Schlüsselbeinfrakturen und Verrenkungen.
- Haltungsprobleme.

## LEISTUNGSMERKMALE

Dieses Hilfsmittel dient dazu, die Schultern nach hinten zu ziehen.

## KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.

## WARNHINWEIS – VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Dieses Hilfsmittel darf nicht ohne medizinische Betreuung über einen längeren Zeitraum getragen werden. Die Orthese darf nicht in direktem Kontakt mit beschädigter Haut getragen werden.

Die Orthese ist für die Versorgung eines einzelnen Patienten bestimmt. Nicht für mehrere Patienten verwenden.

Wenn bei der Benutzung der Orthese Probleme auftreten, z.B. Schmerzen oder das Auftreten lokaler Symptome, entfernen Sie die Orthese und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Der Anwender und/oder Patient muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, jeden schwerwiegenden Vorfall melden, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt.

## ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Um den korrekten Sitz und ein gutes Verständnis des Anlegens zu gewährleisten, muss eine Anprobe stattfinden. Das erste Anlegen wird von medizinischem Fachpersonal vorgenommen, danach erfolgt das Anlegen des Geräts durch den Patient selbst oder eine ihm nahestehende Person, wobei das gleiche Protokoll zu befolgen ist.

1 - Die Rückenplatte mit der Schnalle zwischen den Schulterblättern positionieren.

2 - Die beiden Schlüsselbeinpolster von den Gurtbändern lösen.

3 - Die Bänder unter den Armen entlang führen und in die dreieckige Schnalle an der Rückseite der Platte einführen.

4 - Die beiden Schlüsselbeinpolster wieder an den Gurtbändern anbringen.

5 - Den Sitz mit Hilfe der Gurtbänder korrigieren.

## PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

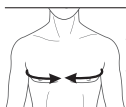
Handwäsche in warmer Seifenlauge (maximal 40°C); gründlich ausspülen; sanft ausdrücken; nicht bleichen; flach trocknen, nicht für den Trockner geeignet; nicht bügeln; nicht chemisch reinigen.

Das Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.



## MASSABNAHME UND GRÖSSENTABELLE

Größe der Orthese entsprechend dem Umfang der Brust (ohne Arme) in cm zu wählen.



T0	T1	T2	T3	T4	T5	T6
45-55	55-65	65-75	75-85	85-100	100-115	115-135

# GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U  
73, rue de la Tour • B.P. 78  
42002 Saint-Étienne Cedex 1  
France

[www.gibaud.com](http://www.gibaud.com)



NRH14\_V2\_202106